Spring 2019 Spanish Course Descriptions

Spanish 3303 (CL) (.001 w/Dr. Alicia Miklos, .003 w/Dr. Genaro Perez)—Intermediate Oral Expression in Context: Contact Dr. Steve Corbett, steve.corbett@ttu.edu for approval: Oral communication through discussion of contemporary topics. For students with little or no experience using Spanish outside the classroom.

Spanish 3305 Intermediate Spanish Grammar (TBD): Intermediate Spanish Grammar: Prerequisite: SPAN 2302 or SPAN 2304 or SPAN 2607. An overview of important Spanish grammar concepts. The main purpose of this course is to provide the context and opportunities to improve your grammar through the four language skills: listening, speaking, reading and writing, with a large emphasis on the latter. It provides an intensive review of the fundamentals of Spanish grammar (with an emphasis on the verb tenses and moods). The content and pace of this course are based on the assumption that you have formally and successfully studied Spanish grammar in the recent past.

SPAN 3306 (CL) Culture of the Spanish Speaking World: (.001 w/Dr. Sara Guengerich, .002 TBD)

Catalog description: “Origins, development, and characteristics of Hispanic life and culture.”

An introduction to Spanish American cultures from a multidisciplinary perspective. Special emphasis given to music, the arts, food, and literature. Among the regions studied are Spain, South America, and the US Latino presence.

This course explores several broad themes regarding culture including music, art, family, and gender. Participants in the course will study these themes through a variety of media including documentary film, literature, photography, and music.

During class time, all activities and proceedings will be conducted in Spanish by the instructor and the students. The use of Spanish is an important element in learning the language and therefore no English will be allowed in the classroom. However, no student is expected to speak perfectly. Students are expected to do their best to communicate in Spanish.

Prerequisites:
Successful completion of first and second-year Spanish, or credit by exam, and 3303 or 3305 (or with approval from the instructor) For those of you who are missing junior level courses, Dr. Guengerich will be willing to assess your language skills prior to the beginning of the semester, not before, as she is currently teaching at our Seville campus.

SPAN 3307 (CL) Introduction to Hispanic Literatures: Vampires, Ghouls, Zombies and the Occult: Hispanic Horror Literature w/Dr. George Cole Prerequisites: SPAN 3305 and one other 3000-level SPAN course. Throughout history, human beings have been fascinated with the supernatural and monsters; being afraid reminds us that we are still alive. The main purpose of this course is to provide students with a panoramic view of some important Hispanic literary texts and films, and the way authors and filmmakers utilize horror to construct their stories using vampires, zombies and other creatures to explore different social issues. As part of this course, students will also learn the techniques and the literary devices that will help them read and analyze in a critical manner selected works of fiction. The genres studied in this course will include: narrative, poetry, drama, graphic novel and film.
SPAN 3315 (CL) Oral Expression in Context for Bilingual Students’ (TBD): Contact Rossy.lima@ttu.edu for approval to register. Development of oral communication skills through the study of language and culture in bilingual contexts. For students who grew up speaking or listening to Spanish. The main purpose of this course is to provide students whose home/family language is Spanish with the context and opportunities to (i) gain a better understanding of Hispanic culture(s) and (ii) increase their overall communicative proficiency so as to use Spanish in accurate, effective, and informed ways within a variety of social and cultural contexts. This course has a strong emphasis on literacy-building in Spanish and active participation is encouraged. Please note that service learning is a requirement of this course.

SPAN 3390 Hispanic Culture and Civilization: Hispanic Cities with Dr. Susan Larson: HISPANIC CITIES focuses on Latino urban cultures in the U.S., Caribbean, Latin America and Spain (mainly Lubbock, Los Angeles, Havana, Mexico City and Madrid). Topics include urban history, the urban as a key component of national identity, global migratory flows, popular culture, memory, citizenship and the politics of cultural resistance. Within this context we will study visual culture, films, music, graffiti, poetry and short stories. We will be joined by guest speakers (historians, authors and musicians), in particular when we discuss our own urban culture of Lubbock.

SPAN 3390 is taught in English and fulfills the TTU Core Multicultural Requirement (Will not apply to Spanish major or minor requirements)

Spanish 4303 (CL) Advanced Oral Expression in Context with Dr. Genaro Perez: Contact Genaro.perez@ttu.edu for approval to register. Prerequisite: SPAN 3303 (or 3315) or SPAN 3343. Development of advanced oral communication skills through film and contemporary topics. Includes activities such as role play, debates, and public speaking in Spanish. The class will engage in discussions of articles, films, current events of the World in Spanish. This class is aural/oral intensive.

Spanish 4307 (CL) Writing Literacies in Context with Sergio Ruiz Perez: Prerequisites: SPAN 3305 and any 3000-level Spanish course. Principles of correct writing and stylistics.

SPAN 4308 ‘Business Spanish’ with Dr. Zamora: Prerequisites: 6 hours of SPAN courses at the 3000 level. Oral and written Spanish with special attention to idiomatic expressions and cultural practices of business in the Hispanic world.

Business Spanish is divided into two parts:

PART ONE:
First half of the course we learn terminology of the following subjects:

Banking
Advertising and Marketing
Foreign Trade

It includes some general culture and history about doing business in a Spanish speaking country (primarily Mexico, which is where my experience comes from). We also read some business texts in both languages, trying to use the terms we have learned and interpret them and then take reading comprehension quizzes on content.
This part has a lot of memorization of terms and definitions as well.

PART TWO:

The second part is mostly “task based”. We start to practice how to prepare letters in business language Spanish, especially with a view to get a job. We have to do some research and prepare a Job Profile of somewhere you would like to work, draft a Cover Letter and Resume, and then get ready for an Interview. I and two other instructors do the Interview, and you have to dress up like the real deal. Together with your cover letter and resume, the Interview constitutes the “Job Portfolio” which is a major part of the grade.

SPAN 4309.001 Span Language Special Topics: Introduction to Professional Translation and Interpretation with Gema Vela: This is an introductory practical and task-based course that presents the techniques of translation and interpreting. Translations and interpretations of different types of texts (commercial, legal and administrative, technical and scientific, literary, and audiovisual) will be scaffolded by short activities in which terminology, basic techniques, and other translator’s skills such as memory, concentration, and problem solving will be prompted. Lessons will be interactive with students working and practicing individually, in pairs, in small groups, or with the whole class.

The main emphasis will be on assignments performed in the classroom and at home which will include the use of physical and online dictionaries, thesauri, or specialized software, as well as other in-class activities in which students will be evaluated in their capacity to respond effectively to a series of translations issues without using any consultation material.

The course may include guest speakers and participation in some cultural activities involving visits to locations outside of the classroom and in some cases, off campus.

SPAN 4309 ‘Medical Spanish for Health Professionals’ (.003 w/Dora Aranda, .004 w/Arturo Ramirez): Prerequisites: 6 hours of SPAN courses at the 3000 level. Study of diverse topics such as medical or legal Spanish, Spanish on the Internet, etc. The course is a task-based course designed for advanced students of Spanish. It seeks to enhance some written and mostly oral competence in Spanish in the area of Healthcare. It will include memorization of medical terminology and phrasing in Spanish related to Anatomy, Physiology and Healthcare in general. It will also address and discuss some cultural aspects of health care in the Spanish-speaking world.

SPAN 4309.S02 SPAN Language Special Topics: Translation and Interpretation with Dr. Rossy Lima is a translation class were students will learn different techniques used to translate literary texts such as short stories, poetry, comic books and personal essays. This class has a Service Learning component in which the students will collect personal narratives from Spanish native speakers in an adult care facility, transcribe and translate their narratives as part of the class project, as well as work on the translation of letters from the Lubbock ISD schools to the parents.
SPAN 4327 Hispanic Lit Special Topics: Hispanic Historical Fiction with Dr. Jorge Zamora is a Literature based course that will focus on the historical fiction of two authors, one from Spain, a man, and one from Mexico, a woman. The course will review the manner in which each author portrays the historical and social context of their works including, but not limited to, the role of men and women, and world events contemporaneous to the stories. The course will also compare the male and female perspectives of their writings. The course will include a viewing and critique of the films based on the works of both authors. Please contact Dr. Zamora for any further information.

SPAN 4337 (CL) Human Rights in Latin America through Literature, Film, and Journalism with Dr. Alicia Miklos: In this course, we will study human rights struggles for women, young people, indigenous groups, migrants, and others in Latin America in the twentieth and twenty first centuries. You will learn about the history of human rights law up until current understandings of the topic today. We will study representations of human rights abuses and protests against them in journalism, novels, documentary films, narrative films, and social media. The course is especially concerned with conflict and post-conflict situations, as well as violence against marginalized groups. Some examples of films we will study are: Granito: How to Nail a Dictator (Pamela Yates, 2011), Señorita extraviada (Lourdes Portillo, 2002), and others. For literature, we will read Antigona González by Sara Uribe, De fronteras by Claudia Hernández and others. We will read journalistic chronicles of migrants crossing Mexico in Los migrantes que no importan by Óscar Martínez, as well as blogs and other articles.

SPAN 4360 Mexican American Literature: Chicano Literature with Dr. Perez: Prerequisite: SPAN 3307 or departmental consent. A survey of Latinx literature in the USA. The development of Mexican-American literature from 1849 to the present with an emphasis on literature of the Chicano movement. (Writing Intensive). This class will read and analyze fiction, poetry, drama and essays written by Chicano y other Latino writers in the U.S.A.